

財務委員會 工務小組委員會討論文件

2007 年 5 月 23 日

總目 705－土木工程

土木工程－多種用途

35CG－九龍西綠化總綱圖－研究及工程

36CG－港島綠化總綱圖－研究及工程

40CG－九龍東綠化總綱圖－研究及工程

請各委員向財務委員會建議－

- (a) 把 35CG 號、36CG 號和 40CG 號工程計劃的一部分提升為甲級，稱為「九龍及港島市區餘下地區綠化總綱圖－顧問研究和工地勘測」；按付款當日價格計算，估計所需費用為 5,150 萬元；以及
- (b) 把 35CG 號、36CG 號和 40CG 號工程計劃的餘下部分保留為乙級。

問題

我們須為九龍和港島市區餘下地區¹制定綠化總綱圖，建立綠化綱領，以改善香港的生活環境。

¹ 市區餘下地區包括九龍西的深水埗、長沙灣、九龍城、九龍塘、紅磡和何文田；港島的北角、鰂魚涌、筲箕灣、柴灣、西營盤、堅尼地城和香港仔；以及九龍東的黃大仙、鑽石山、新蒲崗、九龍灣、牛頭角、觀塘和藍田。

建議

2. 土木工程拓展署署長建議把 **35CG** 號、**36CG** 號和 **40CG** 號工程計劃的一部分提升為甲級；按付款當日價格計算，估計所需費用為 5,150 萬元，用以制定九龍和港島市區餘下地區的綠化總綱圖。環境運輸及工務局局長支持這項建議。

工程計劃的範圍和性質

3. **35CG** 號、**36CG** 號和 **40CG** 號工程計劃的範圍包括分別為九龍西、港島和九龍東的市區制定綠化總綱圖，以及作詳細設計和進行綠化工程。

4. 現建議提升為甲級的 **35CG** 號、**36CG** 號和 **40CG** 號工程計劃的部分項目，包括為九龍和港島市區各餘下地區制定綠化總綱圖。

5. 上述 3 個項目中，我們建議提升級別的部分的工程範圍包括 —

(a) 制定綠化總綱圖的顧問工作；

(b) 就個別綠化總綱圖所建議的短期綠化措施作詳細設計的顧問工作；以及

(c) 相關的工地勘測工程。

— 6. 有關擬議研究範圍的平面圖，載於附件 1、2 和 3。有關尖沙咀和中區綠化總綱圖所訂部分綠化工程完工後的效果的照片，載於附件 4。

7. 我們計劃在 2007 年 9 月開始進行擬議顧問研究和工地勘測工程，在 2009 年 6 月或之前完成。

理由

8. 當局一直積極推動綠化工作，以改善我們的生活環境，而綠化工作與改善空氣質素更是息息相關。綠色植物可如海綿般幫助隔離大氣中的二氧化碳，同時釋放適宜於吸入的氧氣。綠色植物可截取大氣中的微粒狀物質和吸收二氧化硫及氮氧化物等氣體污染物，改善空氣質素，並有助降低都市溫度。因此，我們建議為市區地方制定和推行綠化總綱圖，協力落實綠化和對抗空氣污染這兩項工作，務求改善整體環境。

9. 綠化總綱圖旨在透過研究地區的特色和獨特需要，並為有關工程的策劃、設計及推行提供指引，藉以為地區訂定整體綠化綱領。

10. 由於綠化的機會可於不同時間出現，綠化總綱圖會涵蓋短期、中期和長期的綠化措施。短期措施與地區的規劃相互配合，不會影響現有土地用途及／或交通安排，並可於一至兩年內實施。中期措施會配合市區更新或重建而一併施行。長期措施則指地區的最終綠化遠景，須由各方長期齊心協力，克服諸如可用土地、密集的地下裝置等限制，並須透過進取和創新的方法，如公路兩旁的綠化長廊、天台／平台花園和垂直模式種植等，加以實踐。

11. 公眾普遍支持綠化措施。在 2006-07 年度的施政綱領，當局承諾在大約 4 年內為市區大部分地方制定綠化總綱圖。然而，因應社會強烈要求我們加快綠化工程，我們在審慎考慮可用資源後，現建議在 2009 年年中之前，為九龍和港島市區各餘下地區制定綠化總綱圖，較原定時間表提早 18 個月。

12. 為地區制定綠化總綱圖，涉及很多工作，亦需要大量人力資源。此外，在制定優質和可持續發展的設計以符合各持分者的期望時，我們需要多個專業範疇的豐富技術知識和正確專業判斷。考慮到內部人手上的限制，以及公眾要求我們盡快完成綠化總綱圖，我們須委聘顧問進行綠化總綱圖的制定和詳細設計工作，以期可在預定時限內應付所需。此外，我們預計須進行工地勘測工程，以核證綠化總綱圖所建議的種植計劃是否可行。

13. 由於得到區議會積極支持，我們會繼續在制定綠化總綱圖之前，採用加強地區參與模式向持分者蒐集更多意見，包括從一開始即諮詢區議會或其轄下相關小組委員會、為有關地區的市民舉辦專題論壇等。有關工作不僅有助顧問了解地區特色、確認合適的種植地點和地區上的限制、以更具成本效益的方法訂立綠化主題，而且有助各方就制定綠化總綱圖達成共識、建立伙伴關係和凝聚歸屬感。

對財政的影響

14. 按付款當日價格計算，估計這項工程計劃的建設費用為 5,150 萬元（見下文第 15 段），分項數字如下－

	百萬元			總計
	35CG	36CG	40CG	
(a) 顧問費	13.4	8.1	13.3	34.8
(i) 為第 4 段 所述地區 制定綠化 總綱圖	10.1	6.1	10.0	
(ii) 短期綠化 措施的詳 細設計	3.3	2.0	3.3	
(b) 工地勘測工程	4.9	3.0	4.9	12.8
(c) 應急費用	1.3	0.8	1.3	3.4
小計	19.6	11.9	19.5	51.0 (按 2006 年 9 月 價格計算)
(d) 價格調整準備	0.2	0.1	0.2	0.5
總計	19.8	12.0	19.7	51.5 (按付款當日 價格計算)

—— 按人工作月數估計的顧問費分項數字載於附件 5。

15. 如建議獲得批准，我們會作出開支分期安排如下－

年度	百萬元 (按 2006 年 9 月 價格計算)			價格調整 因數	百萬元 (按付款當日 價格計算)		
	35CG	36CG	40CG		35CG	36CG	40CG
2007-2008	1.4	0.9	1.4	0.99900	1.4	0.9	1.4
2008-2009	9.3	5.6	9.2	1.00649	9.4	5.6	9.3
2009-2010	7.6	4.6	7.6	1.01656	7.7	4.7	7.7
2010-2011	0.8	0.5	0.8	1.02672	0.8	0.5	0.8
2011-2012	0.5	0.3	0.5	1.03699	0.5	0.3	0.5
	19.6	11.9	19.5		19.8	12.0	19.7

16. 我們按政府對 2007 至 2012 年期間公營部門樓宇和建造工程產量價格的趨勢增減率所作的最新預測，制定按付款當日價格計算的預算。上文第 5 段所述的顧問研究會以總價合約批出。合約會訂定條文，訂明如研究工作超過 12 個月，價格會作調整。我們會委聘定期合約承建商進行上文第 5 段所述的工地勘測工程。

17. 擬議綠化總綱圖的制定和相關的工地勘測工程不會引致任何經常開支。

公眾諮詢

18. 我們在 2007 年 3 月 27 日立法會規劃地政及工程事務委員會會議上，就制定九龍和港島市區餘下地區綠化總綱圖的建議，徵詢委員的意見。委員一方面要求當局考慮加快制定新界地區綠化總綱圖的進度，另一方面普遍支持目前的建議。關於新界地區的綠化總綱圖，我們知悉市民大眾的熱切期望。初步調查顯示，新界現在的綠化比例約為 74% (即綠化覆蓋面積 / 新界地區總面積)，而市區則只有約 46%。雖然新界地區現在的綠化情況已不俗，但我們認為不應因而影響有關綠化總綱圖的制定工作。我們打算集中處理人口密度較高的新界地區，並會在切實可行情況下盡快為這些地區制定綠化總綱圖。

19. 由於將予制定的綠化總綱圖涵蓋以下 7 個區議會服務範圍內的地方，我們已諮詢這些區議會，即深水埗區議會、九龍城區議會、中西區區議會、東區區議會、南區區議會、觀塘區議會和黃大仙區議會，得到的回應如下－

- (a) 深水埗區議會－我們在 2007 年 3 月 23 日以傳閱資料文件予委員的方式諮詢深水埗區議會。有關為深水埗區制定綠化總綱圖的建議，我們沒有收到異議。
- (b) 九龍城區議會－我們在 2007 年 4 月 12 日諮詢九龍城區議會轄下食物環境衛生事務委員會。該委員會支持為九龍城區制定綠化總綱圖的建議。
- (c) 中西區區議會－我們在 2007 年 5 月 3 日諮詢中西區區議會。中西區區議會普遍支持為中西區餘下地方制定綠化總綱圖的建議。
- (d) 東區區議會－我們在 2007 年 3 月 29 日以傳閱資料文件予委員的方式諮詢東區區議會。有關為東區制定綠化總綱圖的建議，我們沒有收到異議。
- (e) 南區區議會－我們在 2007 年 4 月 3 日以傳閱資料文件予委員的方式諮詢南區區議會。南區區議會支持為南區制定綠化總綱圖的建議。
- (f) 觀塘區議會－我們在 2007 年 3 月 23 日以傳閱資料文件予委員的方式諮詢觀塘區議會。觀塘區議會支持為觀塘區制定綠化總綱圖的建議。
- (g) 黃大仙區議會－我們在 2007 年 5 月 8 日諮詢黃大仙區議會。黃大仙區議會支持為黃大仙區制定綠化總綱圖的建議。

對環境的影響

20. 這項工程計劃不屬於《環境影響評估條例》的指定工程項目。這項工程計劃不會對環境造成長遠的不良影響。至於擬議小型工地勘測工程對環境所引致的短期影響，我們會在有關合約訂定條文，要求承建商實施緩解措施，控制噪音、塵埃和工地流出的水所造成的滋擾，以符合既定的標準和準則。

21. 擬議工地勘測工程只會產生小量建築和拆卸(下稱「拆建」)物料。我們會要求顧問全面研究如何在日後進行建造工程計劃時，盡量減少產生拆建物料，並盡可能再用／循環使用這些物料。

土地徵用

22. 擬議顧問工作和工地勘測工程無須徵用土地。

背景資料

23. 我們在 2005 年 9 月把 **35CG** 號和 **36CG** 號工程計劃提升為乙級，並在 2007 年 3 月把 **40CG** 號工程計劃提升為乙級。

24. 2005 年 7 月，我們向規劃地政及工程事務委員會，簡介制定和推行市區綠化總綱圖的一般方法。其後，我們告知委員，已在整體撥款分目 **5101CX**「為工務計劃丁級工程項目進行土木工程、研究及勘測工作」下，委聘顧問分別為制定尖沙咀和中環的綠化總綱圖而進行兩項試驗性研究，以及在尖沙咀推行的 6 個前期計劃。委員普遍歡迎建議，並且提出意見，供當局考慮。

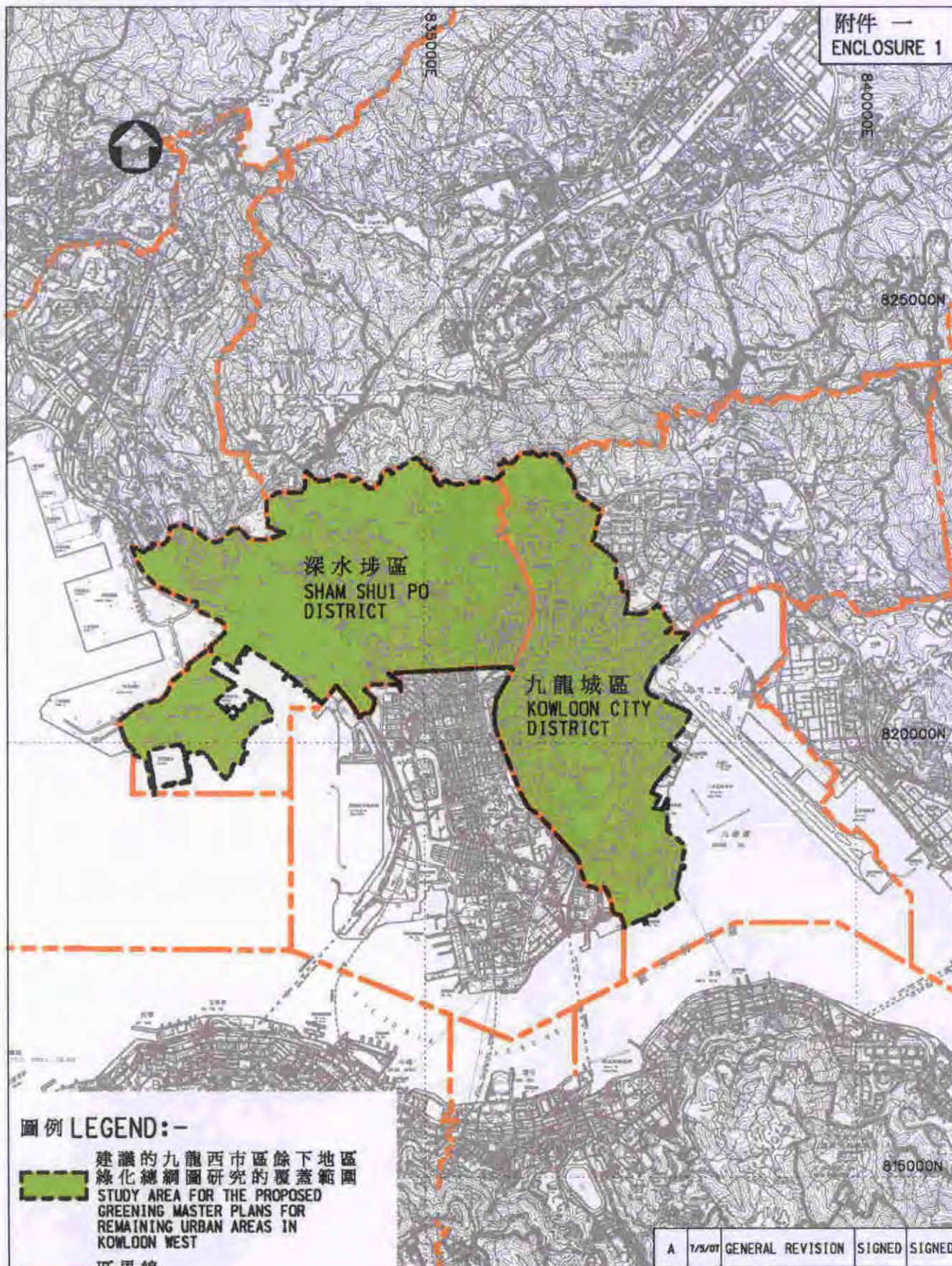
25. 2006 年 4 月，我們把 **35CG** 號和 **36CG** 號工程計劃的一部分提升為甲級，編定為 **37CG** 號工程計劃，稱為「九龍西及港島綠化總綱圖－尖沙咀和中環工程」；按付款當日價格計算，估計所需費用為 3,840 萬元。有關綠化工程在 2007 年 3 月大致竣工。

26. 2006 年 12 月，我們進一步把 **35CG** 號和 **36CG** 號工程計劃的一部分提升為甲級，編定為 **38CG** 號工程計劃，稱為「旺角／油麻地及上環／灣仔／銅鑼灣綠化總綱圖－顧問研究和工地勘測」；按付款當日價格計算，估計所需費用為 1,810 萬元。顧問研究在 2007 年 1 月展開，現正進行，預計在 2008 年年初完成。



27. 擬議顧問研究和工地勘測工程無須移走任何樹木。在工程計劃的策劃及設計階段，我們會考慮保護樹木的需要。

28. 我們估計，為進行擬議顧問研究和工地勘測工程而開設的職位約有 58 個(11 個工人職位和另外 47 個專業／技術人員職位)，共提供 650 個人工作月的就業機會。

環境運輸及工務局
2007 年 5 月



圖例 LEGEND:-

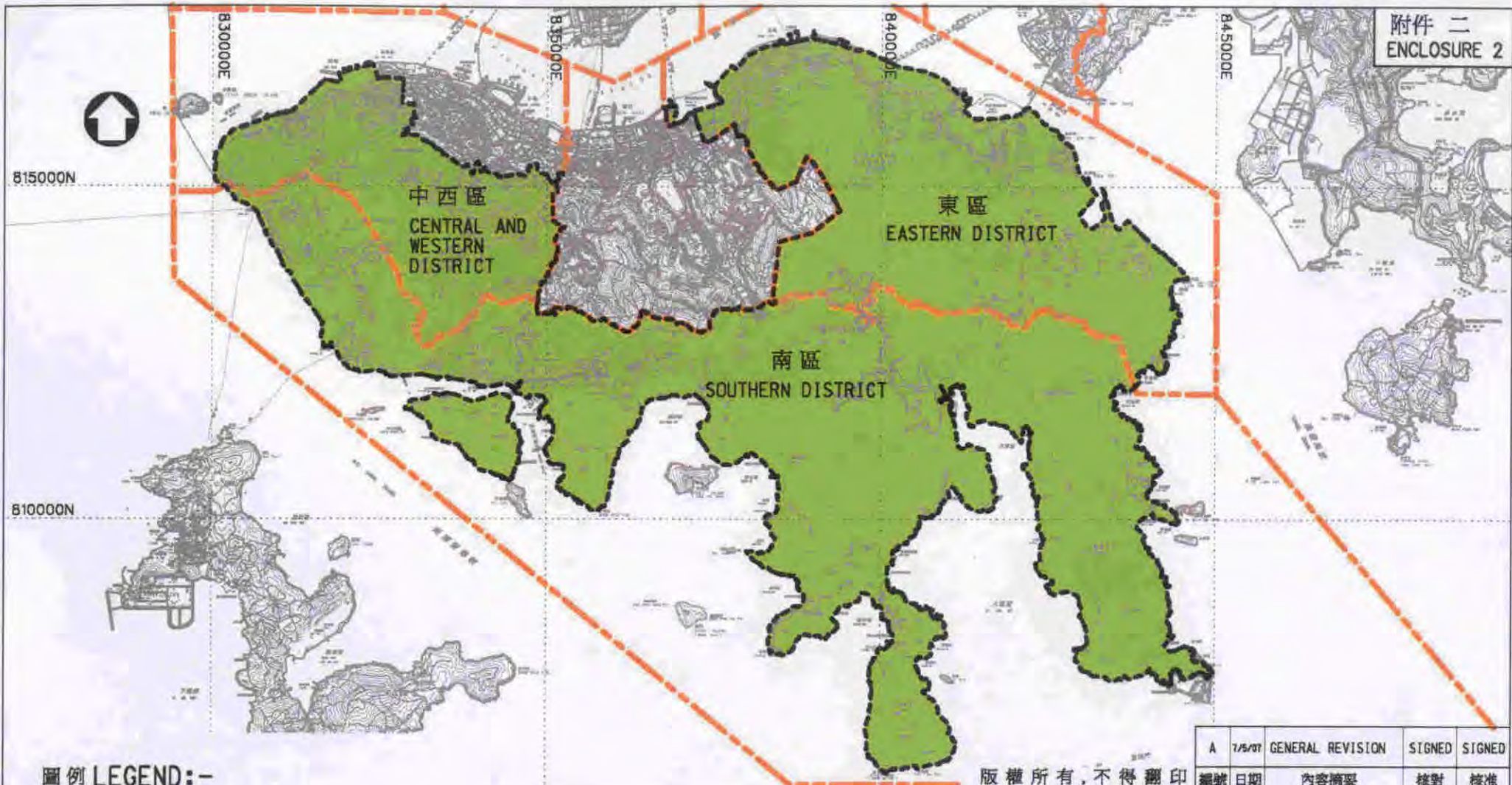
-  建議的九龍西市區餘下地區綠化總綱圖研究的覆蓋範圍
STUDY AREA FOR THE PROPOSED GREENING MASTER PLANS FOR REMAINING URBAN AREAS IN KOWLOON WEST
-  區界線
DISTRICT BOUNDARY

版權所有，不得翻印
COPYRIGHT RESERVED



名稱 title
工務計劃項目第 35CG 號
九龍西綠化總綱圖 -
研究及工程
PWP ITEM No. 35CG
GREENING MASTER PLAN FOR
KOWLOON WEST - STUDIES & WORKS

	姓名 name	簽署 Initial	日期 date
繪圖 drawn	S. S. CHING	SIGNED	23.04.07
核對 checked	H. K. LAM	SIGNED	23.04.07
批准 approved	P. M. CHAN	SIGNED	23.04.07
辦事處 office	土地工程部 LAND WORKS DIVISION		

A	7/3/07	GENERAL REVISION	SIGNED	SIGNED
編號 no.	日期 date	內容摘要 description	核對 checked	批准 approved
圖則編號 drawing no.			比例 scale	
LW 8172A			1:60000	
		土木工程拓展署 CIVIL ENGINEERING AND DEVELOPMENT DEPARTMENT		



圖例 LEGEND:-

-  建議的香港島市區餘下地區綠化總綱圖研究的覆蓋範圍
STUDY AREA FOR THE PROPOSED GREENING MASTER PLANS FOR REMAINING URBAN AREAS ON HONG KONG ISLAND
-  區界線
DISTRICT BOUNDARY

版權所有, 不得翻印
COPYRIGHT RESERVED


名稱 title
工務計劃項目第 36CG 號
香港島綠化總綱圖 - 研究及工程
PWP ITEM No. 36CG
GREENING MASTER PLAN FOR HONG KONG ISLAND - STUDIES & WORKS

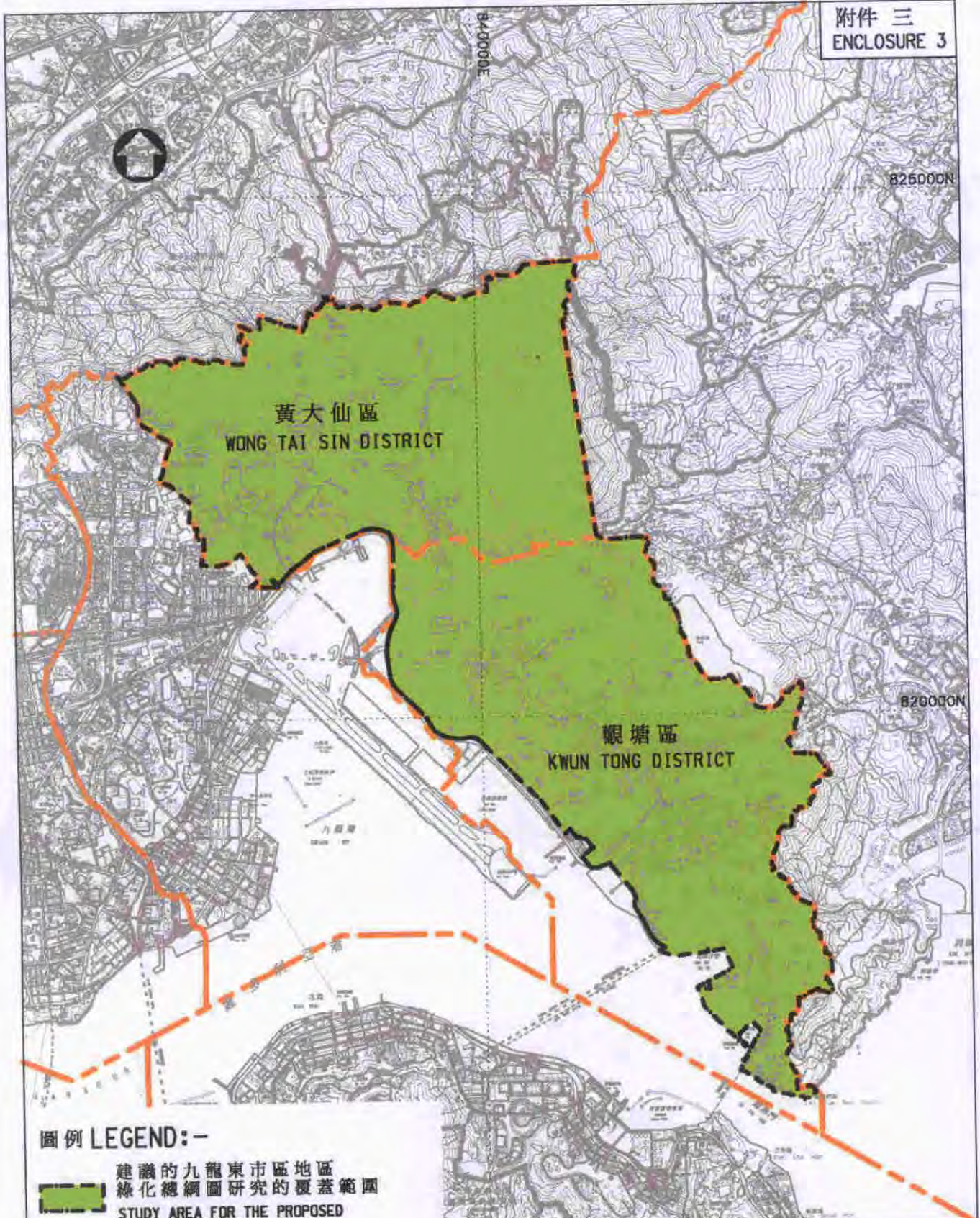
	姓名 name	簽署 Initial	日期 date
繪圖 drawn	S. S. CHING	SIGNED	23.04.07
核對 checked	H. K. LAM	SIGNED	23.04.07
核准 approved	P. M. CHAN	SIGNED	23.04.07
辦事處 office	土地工程部 LAND WORKS DIVISION		

編號 no.	日期 date	內容摘要 description	核對 checked	核准 approved
A	7/5/07	GENERAL REVISION	SIGNED	SIGNED

圖則編號 drawing no.
LW 8174A

比例 scale
1:80000

 土木工程拓展署
CIVIL ENGINEERING AND DEVELOPMENT DEPARTMENT



圖例 LEGEND:-

-  建議的九龍東市區地區綠化總綱圖研究的覆蓋範圍
STUDY AREA FOR THE PROPOSED GREENING MASTER PLANS FOR URBAN AREAS IN KOWLOON EAST
-  區界線
DISTRICT BOUNDARY

版權所有, 不得翻印
COPYRIGHT RESERVED

名稱 title
**工務計劃項目第 40CG 號
九龍東綠化總綱圖 -
研究及工程**
PWP ITEM No. 40CG
**GREENING MASTER PLAN FOR
KOWLOON EAST - STUDIES & WORKS**

	姓名 name	簽署 initial	日期 date
繪圖 drawn	S. S. CHING	SIGNED	23.04.07
校對 checked	H. K. LAM	SIGNED	23.04.07
核准 approved	P. M. CHAN	SIGNED	23.04.07
辦事處 office	土地工程部 LAND WORKS DIVISION		

編號 no.	日期 date	內容摘要 description	核對 checked	核准 approved
A	7/5/07	GENERAL REVISION	SIGNED	SIGNED

圖則編號 drawing no.	比例 scale
LW 8173A	1:50000

	土木工程拓展署 CIVIL ENGINEERING AND DEVELOPMENT DEPARTMENT
---	--

Completed Greening Works in Tsim Sha Tsui
尖沙咀已完成的綠化工程



Before 前



After 後

Salisbury Road adjacent to Wing On Plaza
梳士巴利道永安中心

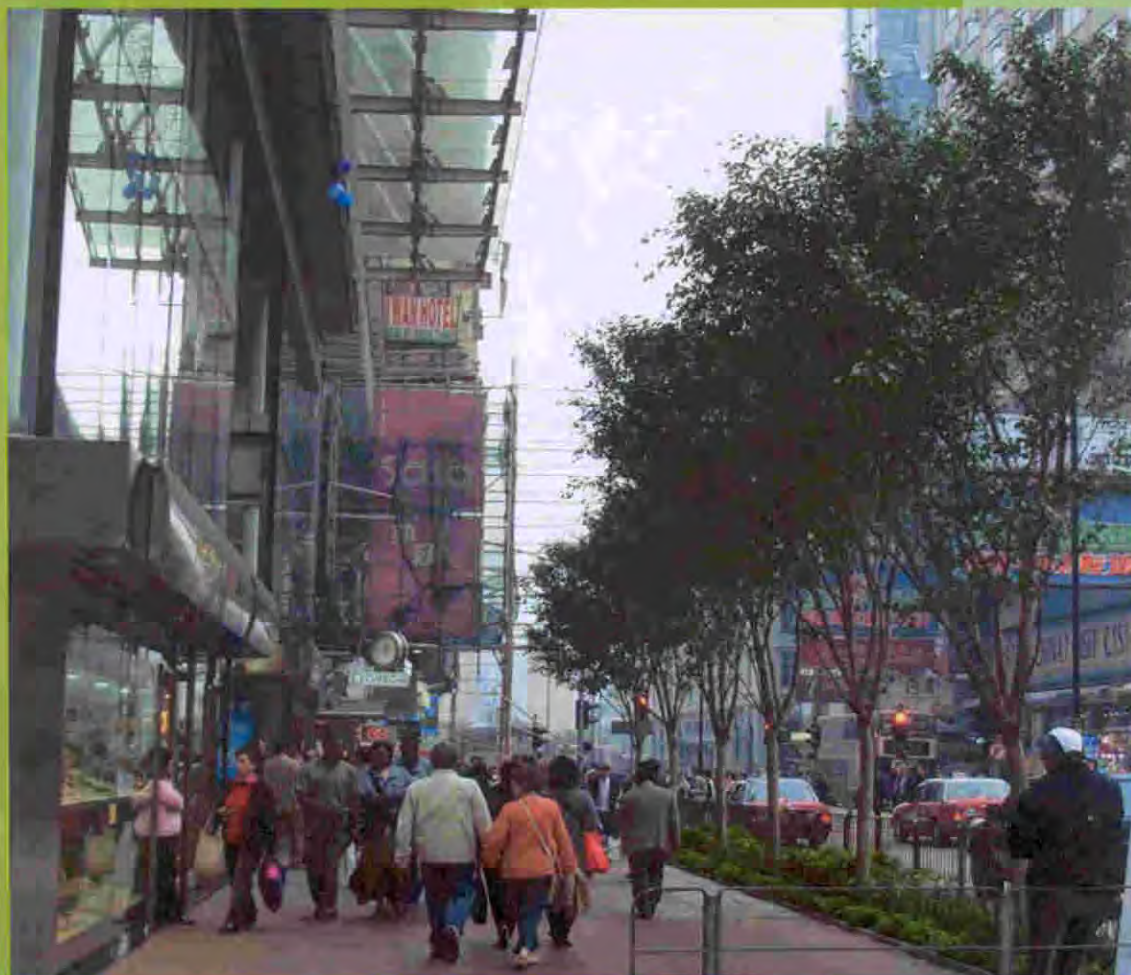
Completed Greening Works in Tsim Sha Tsui
尖沙咀已完成的綠化工程

附件四 Enclosure 4
頁十四之二 Page 2 of 14



Before 前

After 後



Nathan Road near Mody Road
彌敦道近麼地道

Completed Greening Works in Tsim Sha Tsui
尖沙咀已完成的綠化工程



Before 前

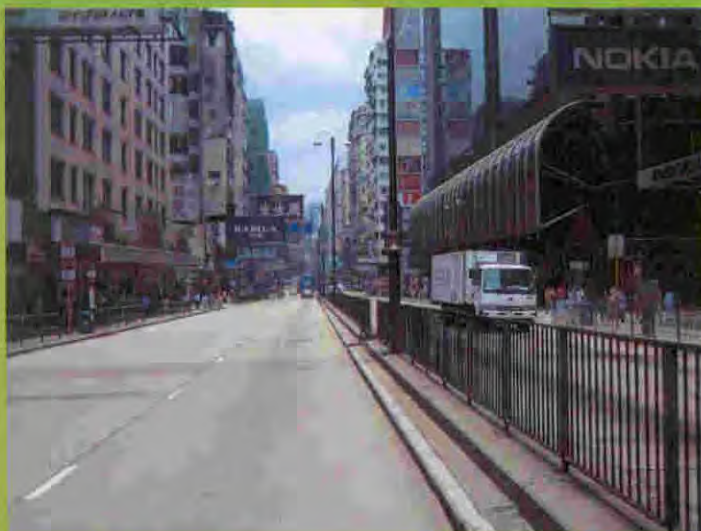


After 後

Nathan Road near Austin Road
彌敦道近柯士甸道

Completed Greening Works in Tsim Sha Tsui
尖沙咀已完成的綠化工程

附件四 Enclosure 4
頁十四之四 Page 4 of 14



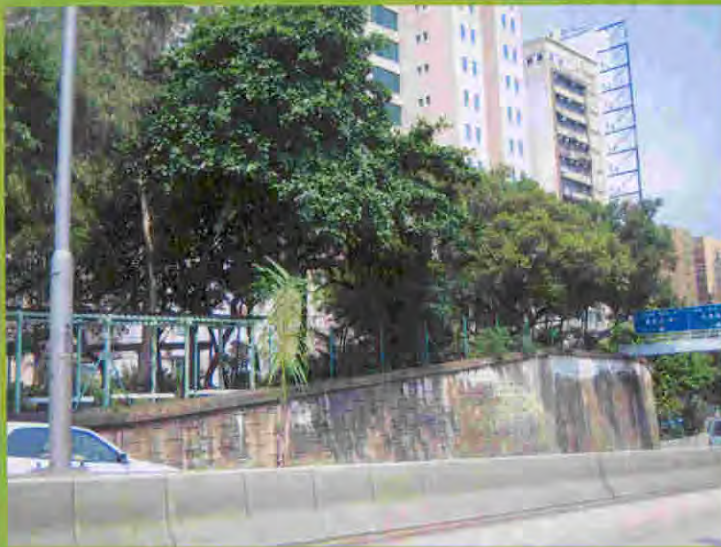
Before 前



After 後

Nathan Road Central Median near Austin Road
彌敦道近柯士甸道

Completed Greening Works in Tsim Sha Tsui
尖沙咀已完成的綠化工程



Before 前



After 後

Kowloon Park Drive
九龍公園徑

Completed Greening Works in Tsim Sha Tsui
尖沙咀已完成的綠化工程

附件四 Enclosure 4
頁十四之六 Page 6 of 14



Before 前



After 後

Jordan Road near Canton Road
佐敦道近廣東道

Completed Greening Works in Tsim Sha Tsui
尖沙咀已完成的綠化工程

附件四 Enclosure 4
頁十四之七 Page 7 of 14



Before 前



After 後

Jordan Road George V Park
佐敦道佐治五世公園

Completed Greening Works in Central
中環已完成的綠化工程



Before 前

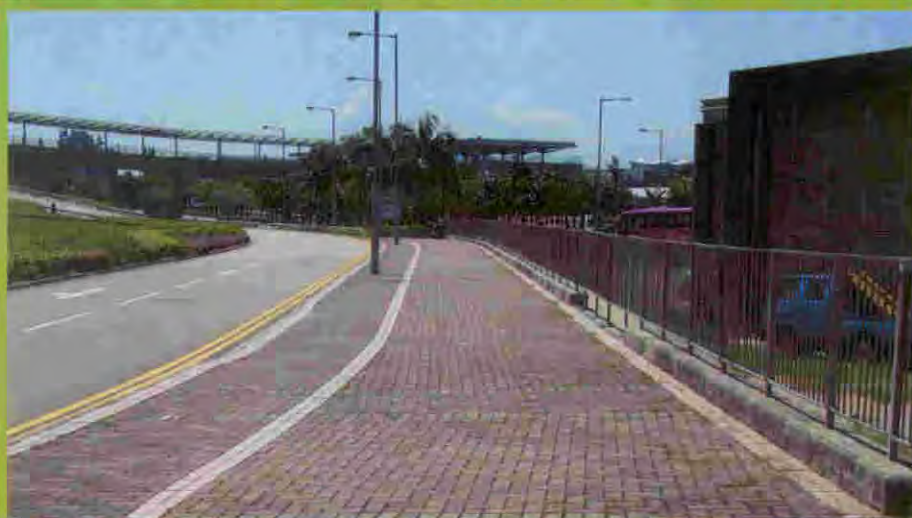


After 後

Connaught Road Central
干諾道中

Completed Greening Works in Central
中環已完成的綠化工程

附件四 Enclosure 4
頁十四之九 Page 9 of 14



Before 前



After 後

Man Po Street near IFC
民寶街近國際金融中心

Completed Greening Works in Central
中環已完成的綠化工程



Before 前



After 後

Pier No. 3
中環三號碼頭

Completed Greening Works in Central
中環已完成的綠化工程



Before 前



After 後

Pier No. 7
中環七號碼頭

Completed Greening Works in Central
中環已完成的綠化工程



Before 前

After 後



Man Fai Street
民輝街

Completed Greening Works in Central
中環已完成的綠化工程



Before 前



After 後

Central Bus Terminus
中環巴士總站

Completed Greening Works in Central
中環已完成的綠化工程



Before 前



After 後

Near Harbour Building
近海港政府大樓

35CG – 九龍西綠化總綱圖 – 研究及工程

九龍西市區餘下地區綠化總綱圖估計顧問費的分項數字

顧問的員工開支		預計的人 工作月數	總薪級 平均薪點	倍數 (註)	估計費用 (百萬元)
(a) 制定九龍西市區 餘下地區綠化總 綱圖					
(i) 檢討目前的 綠化情況， 並整理背景 資料	專業人員	8.8	38	2.0	1.0
	技術人員	18.2	14	2.0	0.7
(ii) 制定綠化總 綱概念圖	專業人員	20.0	38	2.0	2.2
	技術人員	20.9	14	2.0	0.8
(iii) 制定建議的 綠化總綱圖	專業人員	32.3	38	2.0	3.5
	技術人員	14.9	14	2.0	0.5
(iv) 初步設計短 期綠化工程	專業人員	10.1	38	2.0	1.1
	技術人員	8.9	14	2.0	0.3
				小計	10.1
(b) 詳細設計短期 綠化工程					
		專業人員	24.5	38	2.7
		技術人員	18.0	14	0.6
				小計	3.3
				總計	13.4

註

採用倍數 2.0 乘以總薪級平均薪點，以計算員工開支總額(包括間接費用和利潤)，是因為有關人員是由顧問聘用。(在 2007 年 1 月 1 日，總薪級第 38 點的月薪為 54,255 元，總薪級第 14 點的月薪為 18,010 元。)

36CG – 港島綠化總綱圖 – 研究及工程

港島市區餘下地區綠化總綱圖估計顧問費的分項數字

顧問的員工開支			預計的人 工作月數	總薪級 平均薪點	倍數 (註)	估計費用 (百萬元)
(a) 制定港島市區餘下地區綠化總綱圖						
(i) 檢討目前的綠化情況，並整理背景資料	專業人員		5.4	38	2.0	0.6
	技術人員		11.0	14	2.0	0.4
(ii) 制定綠化總綱概念圖	專業人員		12.2	38	2.0	1.3
	技術人員		12.5	14	2.0	0.5
(iii) 制定建議的綠化總綱圖	專業人員		19.6	38	2.0	2.1
	技術人員		9.0	14	2.0	0.3
(iv) 初步設計短期綠化工程	專業人員		6.1	38	2.0	0.7
	技術人員		5.3	14	2.0	0.2
					小計	6.1
(b) 詳細設計短期綠化工程						
		專業人員	14.7	38	2.0	1.6
		技術人員	11.0	14	2.0	0.4
					小計	2.0
					總計	8.1

註

採用倍數 2.0 乘以總薪級平均薪點，以計算員工開支總額(包括間接費用和利潤)，是因為有關人員是由顧問聘用。(在 2007 年 1 月 1 日，總薪級第 38 點的月薪為 54,255 元，總薪級第 14 點的月薪為 18,010 元。)

40CG – 九龍東綠化總綱圖 – 研究及工程

九龍東市區綠化總綱圖估計顧問費的分項數字

顧問的員工開支			預計的人 工作月數	總薪級 平均薪點	倍數 (註)	估計費用 (百萬元)
(a) 制定九龍東市區 綠化總綱圖						
(i) 檢討目前的 綠化情況， 並整理背景 資料	專業人員		8.8	38	2.0	1.0
	技術人員		18.1	14	2.0	0.7
(ii) 制定綠化總 綱概念圖	專業人員		19.9	38	2.0	2.2
	技術人員		20.3	14	2.0	0.7
(iii) 制定建議的 綠化總綱圖	專業人員		32.1	38	2.0	3.5
	技術人員		14.7	14	2.0	0.5
(iv) 初步設計短 期綠化工程	專業人員		10.0	38	2.0	1.1
	技術人員		8.8	14	2.0	0.3
					小計	10.0
(b) 詳細設計短期 綠化工程						
		專業人員	24.5	38	2.0	2.7
		技術人員	18.0	14	2.0	0.6
					小計	3.3
					總計	13.3

註

採用倍數 2.0 乘以總薪級平均薪點，以計算員工開支總額(包括間接費用和利潤)，是因為有關人員是由顧問聘用。(在 2007 年 1 月 1 日，總薪級第 38 點的月薪為 54,255 元，總薪級第 14 點的月薪為 18,010 元。)